

همکاران ارجمند، نمایندگان محترم مجلس شورای اسلامی، با سلام و احترام

پیرو نطق حین دستور اینجانب پیرامون اتهامات آقای مهدی هاشمی در ارتباط با رشوه شرکت نفت نروژ (استات اوپیل)، یکی از نزدیکان متهم مطالبی را در روزنامه شرق مورخ ۱۳۹۳/۱۱/۱۹ منتشر ساخت که بعداً در رسانه های دیگر باز نشر شده است. به همین دلیل توضیحات ضروری زیر را تقدیم میکنم.

احمد توکلی

نماینده مجلس شورای اسلامی

آیا در پرونده مهدی هاشمی مدارک خارجی معتبر است یا معتبر نیست؟

الف) در این مقاله نویسنده که مشاور فرهنگی جناب آقای اکبر هاشمی رفسنجانی است و علی القاعده با مشورت متهم و وکیل وی به دفاع از متهم و خاندانش پرداخته، با ذکر احکام دادگاه های آمریکا، نروژ و سوئیس اصرار بر این دارد که بنده یعنی احمد توکلی به عمد آن احکام را که حاکی از براءت آقای مهدی هاشمی است، نادیده گرفته ام. و به همین استناد از من خواسته است عذرخواهی کنم. صرف نظر از صحت این استنادها، همین که حامیان متهم این گونه احکام را قابل استناد و حاکی از حق میدانند، خوب است و ما آن را به فال نیک میگیریم زیرا دیگر نمیگویند که "این احکام در کشورهای متخاصم صادر شده پس قابل استناد نیست". بنابراین ملاکی برای رفع اختلاف پیدا شده است و آن ملاک صحت احکام و مستندات متکی به نهادهای قضایی و اداری رسمی کشورهای خارجی ذیربط است.

ب) حال که ملاک مشترک پیدا شده است، دعاوی مدافع متهم را نقل و نقد میکنم:

۱. "آیا احمد توکلی گزارشی نهایی پرونده را که توسط منتخب بازپرس محترم درباره احکام صادره از دادگاه های خارجی در مورخه ۱۳۹۱/۹/۱۰ [November ۳۰, ۲۰۱۲] صادر شده، ندیده یا اگر دیده با وجود اطلاع، چنین قضاوت نابجایی کرده است"

۲. «مهم تر اینکه هاشمی هیچ منافی اعم از روا و ناروا و مستقیم یا غیرمستقیم یا پیشنهاد آن را از استات اوپیل یا مدیران آن تحصیل نکرده است. با این اوصاف نه مقررات ماده ۱۲۸ و نه مقررات بندهای الف، ب و ج ماده ۲۷۶ قانون جزای نروژ یا مقررات جزایی دیگر در مورد مهدی هاشمی مصداق نداشته و هیچ گونه اتهامی متوجه او نیست.»

۳. "دادگاه منهن آمریکای با توجه به گزارش بورس آمریکا و اتهامات وارده بر استات اوپیل به موضوع رسیدگی می کند و پس از بررسی در نهایت این دادگاه در حکم تاریخ ۱۳۸۸/۸/۲۹ [November ۲۰, ۲۰۰۹] خود، شرکت استات اوپیل را از اتهام پرداخت رشوه و هرگونه فساد تبرئه می کند"

۴. "دادگاه نروژ: براساس تحقیقات انجام شده از سوی پلیس نروژ (okokrim) در حکم صادره به تاریخ ۱۳۸۲/۴/۹ [June ۳۰, ۲۰۰۳] مدیران استات اوپیل را از اتهام رشوه و فساد تبرئه و تنها یکی از مدیران را به دلیل صرفاً پیشنهاد برای اعمال نفوذ به مجازات مالی محکوم می کند. همچنین دادگاه نروژ عباس یزدان پناه یزدی و مدیرعامل استات اوپیل را از اتهامات وارد تبرئه و در حکم خود تصریح می کند که در ایران هیچ گونه اعمال نفوذی صورت نگرفته است و تخلف مدیر مربوط در استات اوپیل در حد پیشنهاد بوده است"

[November ۳۰, ۲۰۰۵]

۵. "دادگاه فدرال جزایی سویس در حکم نهایی خود در تاریخ ۱۳۸۴/۹/۹

عباس یزدان پناه را از اتهام پولشویی تبرئه و دستور می دهد پول های توقیف شده به وی بازگردانده شود. این دادگاه به دلیل ایراد اتهام بی اساس به نامبرده مبلغ ۲۰۰۰ chf خسارت پرداخت می کند!"

مشاور فرهنگی جناب آقای رفسنجانی و مدافع آقای مهدی هاشمی در پایان نتیجه میگیرند:

"جناب توکلی! وقتی از گزارش های دستگاه های رسمی کشور و احکام دادگاه های کشورهای خارجی معلوم می شود مهدی هاشمی پولی از استات اوایل نگرفته است، چگونه برخی اظهارات مقامات غیررسمی خارجی مستند نطق شما در مجلس می شود؟"

با فرض صحت استنادات مذکور، نشان می دهیم که این ها گزارش نهایی نیست و در برخی موارد نیز برداشت از متن اصلی سند نادرست است. در این باره نکات و اسناد زیر قابل توجه اند:

نخست - ادعای تبرئه مدیران استات اوایل و اعلام این که در ایران هیچگونه اعمال نفوذی نشده است، نظرات مشاور حقوقی استات اوایل است که برای تحقیق داخلی به کار گماشته شده بود و نتیجه بررسی اش در نیمه ژوئن ۲۰۰۴ منتشر شد و در منبع زیر آمده است:

Introduction xxxvii

- Counsel concluded in mid-June of 2004 that there were violations of Statoil's code of ethics but no wrong-doing.
- Counsel based its reasoning in part on the fact that the younger Rafsanjani did not have the power to influence Iranian oil contract awards and that no evidence of any effort to do so had been found. He concluded from this that the Horton Agreement did not violate the applicable Norwegian law, before or after July 4, 2003, and that there was no basis for criminal liability on the part of the company or any of its officers.

Source: Trope, R. L. and Upchurch, G. E. (۲۰۰۹), "Checkpoints in Cyberspace: Best Practices to Avert Liability in Cross-border Transactions", American Bar Association

اکوکریم (Okokrim)، نهاد قانونی نروژ برای تحقیق و تعقیب جرائم یقه سفیدان (White – Collar Crime) در جرائم اقتصادی و زیست محیطی، در ۲۹ ژوئن ۲۰۰۴ نتیجه بررسی های خود را اعلام کرد که بر اساس آن ۲/۹ (دو و نه دهم) میلیون دلار برای استات اوایل و ۲۹۴۰۰ دلار برای مدیر امور بین الملل آن جریمه تعیین کرد. ولی در عین حال در بیانیه خود آورده است: "دلایلی وجود دارد تا تاکید شود که این تحقیق هیچ پایه ای برای این نتیجه گیری عرضه نمی کند که در واقع امر نوعی از نفوذ در فرایند تصمیم گیری طرف ایرانی وجود داشته است. همچنین هیچگونه اقدام ضد فساد در این مورد ضرورتی ندارد" (همان)^۱

دوم - ادامه تحقیقات : با دخالت کمیسیون بورس سهام و اوراق بهادار آمریکا

(Securities and Exchange Commission=SEC) و دپارتمان عدالت ایالات متحده

^۱ قابل دسترسی در:

US Department of Justice= US DOJ) نتایج تغییر کرد. نتایج تازه در منابع رسمی متعددی آمده است. از جمله در بیانیه دادستان عمومی آمریکا برای بخش جنوبی نیویورک در تاریخ ۱۳ اکتبر ۲۰۰۶:



**United States Attorney
Southern District of New York**

FOR IMMEDIATE RELEASE
October 13, 2006

CONTACT: U.S. ATTORNEY'S OFFICE
HEATHER TASKER, LAUREN McDONOUGH
PUBLIC INFORMATION OFFICE
(212) 637-2600

**U.S. RESOLVES PROBE AGAINST OIL COMPANY THAT BRIBED
IRANIAN OFFICIAL**

MICHAEL J. GARCIA, the United States Attorney for the Southern District of New York, and Assistant Attorney General ALICE S. FISHER, announced today that STATOIL, ASA (Statoil), an

دادستان عمومی در این بیانیه آورده است:

"... استات اوایل پرداخت رشوه به یک کارمند رسمی ایران را برای تضمین منافع ارزشمند در نفت و گاز ایران تصدیق کرده است. ... همچنین تصدیق کرده است که اقدام او نقض مصوبات ضد رشوه و حسابداری از "قانون اقدامات فسادآلود خارجی"

(Foreign Corrupt Practices Act=FCPA)

است و موافقت کرد مبلغ ۱۰/۵ (ده و نیم) میلیون دلار جریمه بپردازد. علاوه بر آن، پذیرفت یک موافقتنامه تعویق تعقیب قانونی (Defferd Prosecution Agreement= DPA) سه ساله را آغاز کند.

بر اساس اطلاعات جنایی ثبت شده امروز در دادگاه فدرال منهن ... در ۲۰۰۱، استات اوایل تماس هایی را با یک کارمند رسمی دولت ایران ترتیب داد که اعتقاد بر این بود که در ارائه قراردادهای نفت و گاز در ایران صاحب نفوذ است. متعاقب مجموعه ای از مذاکرات پیاپی با کارمند رسمی ایرانی، استات اوایل "قرارداد مشاوره" ای را با یک شرکت واسطه ثبت شده در مناطق آزاد پذیرفت. این "قرارداد مشاوره" که مستلزم پرداخت بیش از ۱۵ میلیون دلار طی ۱۱ سال بود، هدفش برانگیختن همان کارمند ایرانی برای بکار بستن نفوذ خویش جهت کمک به استات اوایل بود تا بتواند قراردادی را در توسعه بخشی از میدان گازی پارس جنوبی به دست آورد و در آینده نیز درها در پروژه های نفت و گاز ایران به رویش باز باشد. دو بار رشوه که در مجموع بیش از ۵ میلیون دلار بود عملاً پرداخت شد ... و قرارداد توسعه میدان گازی پارس جنوبی با استات اوایل امضاء گردید، قراردادی که انتظار میرفت میلیون ها دلار سود در آینده نصیب استات اوایل نماید. ... در توافقنامه تعویق تعقیب که از امروز اجرایی میشود، استات اوایل مسئولیت خویش را در پرداخت رشوه تصدیق کرد همچنین مشروح حقایقی را که آن پرداخت ها را در بر گرفته بود در دست پذیرفت. ... شرکت این را هم پذیرفت که به طور کامل با DOJ و SEC در تحقیق در ارتباط با پرداخت های فاسد، ثبت و حساب و کتاب و کنترل ناکافی داخلی همکاری کند.^۲ تا اینجا آشکار شده که دادگاه منهن نه تنها استات اوایل را تبرئه نکرد بلکه همه محکومیت ها را تثبیت کرد و استات اوایل نیز تمام ادعاهایی را که اکوکریم او را مبراء از آن ها اعلام کرده بود، همه را پذیرفت.

^۲ قابل دسترسی در سایت دانشکده حقوق دانشگاه ویرجینیا :

اما ماجرای "توافقنامه تعویق تعقیب قانونی" (Defferd Prosecution Agreement= DPA)

که به گفته دادستان سابق الذکر از ۱۳ اکتبر ۲۰۰۶ اجرایی شد، پیمان ۲۰ صفحه ای است که در ۲۹ بند ده ها تعهد را بر استات اوایل بار میکند. این پیمان به امضای چهار نفر: وکیل استات اوایل که تأیید هیأت مدیره را دارد، دپارتمان عدالت آمریکا بخش جرائم قسمت تقلبات، دادستان عمومی نیویورک و معاون وی رسیده است. پیمان با الفاظی مانند "استات اوایل میپذیرد و تصدیق میکند Statoil accepts and acknowledges..." یا "استات اوایل با صراحت بیان می پذیرد که ... Statoil expressly accepts" تأکید میشود و تمامی تعهدات این شرکت را در برابر DOJ , SEC یک به یک و به تفصیل شرح میدهد. پذیرش نقض شدن مواد قوانین متعدد ضد فساد با اعمال شرکت، سلب حق اقامه دعوی علیه مجازات های اعمال شده در تمام دادگاه ها، پذیرش همراه با تصدیق بیانیه واقعیت ها که پیوست پیمان است

(Statement of Facts attached hereto as Appendix A)، قبول مسئولیت تمامی اقدامات کارکنانش که در آن بیانیه آمده، بازداشتن تمامی وکلا، مدیران شرکت، تمامی کارکنان و هر کسی که به نوعی نمایندگی داشته باشد، از بیان مسائلی مغایر با مفاد بیانیه واقعیات مذکور و ده ها تعهد دیگر برای اصلاح ساختار و گردش کار شرکت و مشابه آن ها از جمله وظائف استات اوایل شناخته شده است.^۳ برای نمونه به فراز زیر توجه فرمایید:

۳. STATOIL accepts and acknowledges that it is responsible for the acts of its employees as set forth in the Statement of Facts attached hereto as Appendix A. Should DOJ pursuant to paragraphs ۲۲ and ۲۳ initiate the prosecution that is deferred by this Agreement, STATOIL agrees that it will neither contest the admissibility of, nor contradict, the Statement of Facts in any such proceeding. (pp:EOUSA ۱۷۸۰)

درقبال این همه تعهد استات اوایل، دپارتمان عدالت از دادگاه خواهد خواست تعقیب قانونی شرکت را برای سه سال به تعویق بیندازد. اگر دادستانی که بر کارکرد سه ساله استات اوایل نظارت میکند (ضمن آن که شرکت به طور داوطلبانه به طور ماهانه به DOJ و SEC گزارش میدهد)، ایفای تمام تعهدات را به طور کامل در پایان دوره تأیید کند، طی ۳۰ روز پس از انقضای این پیمان، DOJ به دنبال معاف شدن استات اوایل از شمول اطلاعات منفی ثبت شده علیه استات اوایل خارج خواهد شد. شبیه احکام تعلیقی ما که اگر در مدت معین خطایی از محکوم علیه سر نزند از مجازات معاف شده و رفع سوء اثر میگردد. روشن است که این به معنای عدم ارتکاب جرم نیست. به نظر میرسد مدافع مهدی هاشمی در نوشته خویش این قسمت را بد برداشت کرده یا تجاهل کرده باشد.

پیوست A که قبلا از آن یاد شد و استات اوایل تمامی آن را تصدیق کرد و پذیرفت، متنی ۶ صفحه ای است که تمامی ماجرا در آن آمده است. به عنوان مثال:

^۳ قابل دسترسی در سایت دانشکده حقوق دانشگاه ویرجینیا :

II. Overview Of Violations

In June 2002 and January 2003, Statoil paid bribes to an Iranian government official (the "Iranian Official") in order for him to use his influence to: (i) assist Statoil in obtaining a contract to develop three phases of the South Pars oil and gas field in Iran (the "South Pars Project") and (ii) open doors to additional projects in the Iranian oil and gas exploration industry. The Iranian Official was the head of the Iranian Fuel Consumption Optimizing Organization ("IFCOO"), a subsidiary of the National Iranian Oil Company ("NIOC"). Statoil agreed to pay the Iranian Official through a consulting contract (the "Contract") with an intermediary company (the "Consulting Company") organized in the Turks and Caicos Islands and nominally owned by a third party located in London, England. The Contract obligated Statoil to make initial payments of \$200,000 and \$5 million, and ten subsequent annual payments of \$1 million each. In October 2002, Statoil obtained the contract to develop the South Pars Project. Statoil made the initial payments to the Iranian Official, but in June 2003, Statoil suspended payments under the Contract. On September 6, 2003, the Contract was

(pp: EOUSA ۱۶۹۹)

ترجمه: "در ژوئن ۲۰۰۲ و ژانویه ۲۰۰۳، استات اویل رشوه هایی به یک کارمند رسمی دولت پرداخت کرد... تا نفوذ خویش را برای (۱) دستیابی شرکت به قرارداد توسعه سه فاز پارس جنوبی... (۲) باز کردن درها در پروژه های دیگر صنعت اکتشاف نفت و گاز... بکار گیرد. این کارمند ایرانی رئیس سازمان بهینه سازی مصرف سوخت بود..."^۴

چهار امضاءکننده اصل توافقنامه، علاوه بر امضای مشترک، هر یک جداگانه نیز متنی را نوشته و امضاء کرده اند.

سوم - علاوه بر دپارتمان عدالت، کمیسیون بورس اوراق بهادار آمریکا با مطلع زیر در ۱۲ صفحه احکام شداد غلاظی علیه استات اویل در تاریخ ۱۳ اکتبر ۲۰۰۶ صادر کرد.^۵

UNITED STATES OF AMERICA Before the SECURITIES AND EXCHANGE COMMISSION	
SECURITIES EXCHANGE ACT OF 1934 Release No. 54599 / October 13, 2006	
ADMINISTRATIVE PROCEEDING File No. 3-12453	
In the Matter of STATOIL, ASA, Respondent.	ORDER INSTITUTING CEASE-AND-DESIST PROCEEDINGS, MAKING FINDINGS, AND IMPOSING A CEASE-AND-DESIST ORDER PURSUANT TO SECTION 21C OF THE SECURITIES EXCHANGE ACT OF 1934

در این سند تمامی اطلاعات سند مربوط به DOJ آمده است. استات اویل در اینجا به پرداخت ۱۰/۵ (ده و نیم) میلیون دلار دیگر به عنوان جریمه محکوم شده است همچنین به پذیرش استخدام شرکتی مشاوره ای که "آمریکا با آن مخالف نباشد" محکوم گشته تا به خرج استات اویل طی ۳ سال تمامی ساختارها و روشهای داخلی استات اویل را بررسی کند و استات اویل مجبور است تمام توصیه های اصلاحی آن را بپذیرد.

^۴ قابل دستیابی در سایت دانشکده حقوق دانشگاه ویرجینیا:

<https://www.law.virginia.edu/pdf/faculty/garrett/statoil.pdf>, pp: EOUSA ۱۶۹۹ – EOUSA ۱۷۰۴

^۵ قابل دسترسی در سایت رسمی کمیسیون مذکور:

<https://www.sec.gov/litigation/admin/۲۰۰۶/۳۴-۵۴۵۹۹.pdf>

از همه روشن تر انتشار تمامی این مطالب و اعترافات در سایت رسمی استات اویل است:^۶



"Statoil has, in the agreement with the DOJ and USAO, accepted a penalty of USD ۱۰,۵ million for having violated the US Foreign Corrupt Practices Act, and responsibility for bribery, by making payments to an Iranian official in ۲۰۰۲ and ۲۰۰۳ in order to induce him to use his influence to obtain the award to Statoil of a contract to develop phases ۶, ۷ and ۸ of the Iranian South Pars gas field, for accounting for those payments improperly in its books and records, and for having insufficient internal controls in place to prevent the payments. Statoil has, in the agreement with the SEC, accepted a disgorgement of USD ۱۰,۵ million."

این مطالب در سایت های معتبر زیادی از جمله سایت های زیر نیز قابل دستیابی است:

(۱) سازمان شفافیت بین المللی، بزرگترین سازمان مردم نهاد جهان در امر مبارزه با فساد:

TI(۲۰۰۷), "PROGRESS REPORT ۰۷, Enforcement of the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials", ۱۸ July ۲۰۰۷, pp: ۳۰

http://www.transparency.de/fileadmin/pdfs/Themen/Internationales/TI_Progress_Report_۱۸,۷,۰۷.pdf

(۲) سایت مشاوره حقوق بین المللی

" International Law Advisory - Late ۲۰۰۶ FCPA Enforcement Explosion Reaches Across Industries and Around the Globe, ... " November ۶, ۲۰۰۶

<http://www.stepto.com/resources-detail-۳۹۴۹.html>

(۳) سایت استار، "ابتکار برای احیای دارایی های دزدیده شده" کار مشترک بانک جهانی و نهاد مربوط به مبارزه با مواد مخدر و جرائم سازمان ملل است:

<http://star.worldbank.org/corruption-cases/node/۱۸۷۲۰>

چهارم - پایان ماجرا: در پایان مهلت سه ساله دادستان عمومی دادگاه منهتن نیویورک بیانیه ای در تاریخ ۱۹ نوامبر ۲۰۰۹ منتشر میکند:

^۶<http://www.statoil.com/en/NewsAndMedia/News/۲۰۰۶/Pages/HortonCaseSettlement.aspx>



**United States Attorney
Southern District of New York**

**FOR IMMEDIATE RELEASE
NOVEMBER 19, 2009**

**CONTACT: U.S. ATTORNEY'S OFFICE
YUSILL SCRIBNER,
REBEKAH CARMICHAEL,
JANICE OH
PUBLIC INFORMATION OFFICE
(212) 637-2600**

**U.S. FINDS STATOIL SUCCESSFULLY FULFILLS OBLIGATIONS
UNDER DEFERRED PROSECUTION AGREEMENT**

در این بیانیه تأیید میشود استات اوایل که به دلیل پرداخت رشوه به یک کارمند ایرانی، پسر رئیس جمهور اسبق ایران، به انجام اموری محکوم شده بود، تمامی تعهداتش را عمل کرده و به همین دلیل یکی از دو جریمه ۱۰/۵ (ده و نیم) میلیونی وی بخشیده میشود، از ثبت اطلاعات منفی معاف میگردد و ۳ میلیون دلار جریمه پرداختی به دولت نروژ از جریمه ۱۰/۵ (ده و نیم) میلیونی دیگر کسر شده و جریمه نهایی ۷/۵ (هفت و نیم) میلیون میشود که پرداخت کرده است.

در همان روز دپارتمان عدالت نیز همان مطالب را منشر ساخت:^۷

Department of Justice Office of Public Affairs	
FOR IMMEDIATE RELEASE	Thursday, November 19, 2009
Statoil ASA Satisfies Obligations Under Deferred Prosecution Agreement and Foreign Bribery Charges Are Dismissed	

سایت های معتبر دیگری نیز خبر بسته شدن پرونده رشوه دهی استات اوایل به مهدی هاشمی را در آمریکا و نروژ اعلام کردند. از جمله:

(۱) مجله نفت و گاز (Oil & Gas Jurnal) ۲۴ نوامبر ۲۰۰۹:

<http://www.ogj.com/articles/11/2009/statoil-compliance.html>

(۲) مؤسسه تحقیقات برای برای انرژی جهانی ۲۴ نوامبر ۲۰۰۹:

<http://www.gasandoil.com/news/2010/01/cnn100172>

(۳) سایت استار متعلق به بانک جهانی و سازمان ملل: گزارش آمریکا به OECD در ژوئن ۲۰۱۱ در باره رشوه دادن استات اوایل به کارمند ذینفوذ ایرانی:

<http://star.worldbank.org/corruption-cases/node/20163>

(۴) در کتاب ۲۰۱۳ FCPA/ Anti-Bribery Alert, Winter در گزارش سال ۲۰۱۳ خود تمام ماجرا را نقل کرده است (صص ۲۴۶-۲۴۷):

<http://www.hugheshubbard.com/PublicationDocuments/FCPA%20Anti-Bribery%20Alert%20Winter%202013.pdf>

^۷<http://www.justice.gov/opa/pr/statoil-asa-satisfies-obligations-under-deferred-prosecution-agreement-and-foreign-bribery>

۵) آخرین موردی که من یافتم در کتاب زیر است (صص ۱۳۴-۱۳۶)

Odour J. A. et al (۲۰۱۴), " *Left out of the Bargain, Settlements in Foreign Bribery Cases and Implications for Asset Recover*", World Bank and UNODC

<http://star.worldbank.org/star/sites/star/files/۹۷۸۱۴۶۴۸۰۰۸۶۳.pdf>

همکاران ارجمند، نمایندگان عزیز!

مدافع متهم ایرانی پرونده رشوه خواری استات اوایل پذیرفته بود که اسناد رسمی دولت آمریکا و نروژ قابل استناد است حالا با این همه سند ومدرک رسمی و اعتراف خود استات اوایل، چگونه پاسخ خواهند داد؟ منتظر رأی دادگاه میمانیم.